

CERTIFICATE OF TRANSLATION

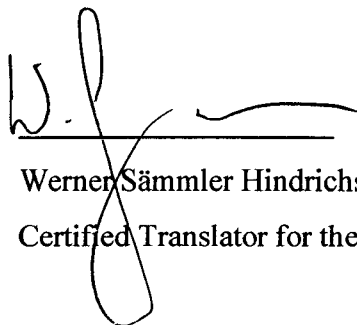
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document of JAN BEN. No date.

German Title: Dienstausweis betr. JAN BEN. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 16th day
of October, 2001.

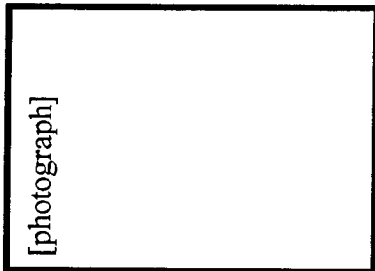


Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

**Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators**



Height: 177 cm
 Facial shape: oval
 Color of hair: brown
 Color of eyes: brown
 Distinguishing features:
scar on left cheek

Last Name: B E N
 First name and father's name: JAN / WLADYMYR
 Born on: 27 November 1920
 Born in: Czerniczyn, Hrubieszow [Hrubieszów]
 Nationality: Ukrainian
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:

Cap:		Belt:
Coat:		Bayonet sheath:
Blouse:		Gloves:
Trousers:		Undershirt:
Boots:		Underpants:
Laced shoes:		Wool vest:
Socks:		
Foot cloths:		
Eating utensils:		
Bread-bag:		
Drinking cup:		
Canteen:		
Wool blankets:	_____	
Rifle No.:	_____	
Bayonet No.:	_____	

Issued:

Properly received:

1429-2084z

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

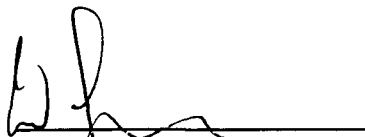
English Title: Archival notes, stamps, and apostille.

Russian Title: Arkhivnye zamechaniya, pečati, i apostil'.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 16th day

of October, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

[certification page]

Declaration of Authenticity of An Official Document

S. V. KONINA

*Deputy Chief of the Central Archive
of the FSB [Federal Security Service]
of Russia*

I, (First name [sic]), attest that my position is _____
(Designation of position), and since I hold this position, I am empowered
by the laws of the RF [Russian Federation] to state that the documents
identified below and attached to this:

1) are copies of originals of official documents, which, in
accordance with the laws of the RF, are held or stored in the _____
(Designation of organization), which is/are the competent authority,

Central Archive of the FSB of Russia

2) contain information, which, in accordance with the laws of the
RF, is subject to declaration and recording or storage.

Description of the documents: *Captured German
documents from the "Travniki [Trawniki]" Training
Camp of the SS and interrogation protocols from the
archival criminal cases of N.K. KABIROV and others
(503 leaves) in the matter of IVAN DEM"YANYUK*

[illegible signature]

(Signature)

7 March 2001

(Date)

[Ribbon seal]
FEDERAL SECURITY SERVICE
OF THE RUSSIAN FEDERATION



[Stamp] Seal
FEDERAL SECURITY SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION



CENTRAL ARCHIVE
* No. 2 *

CENTRAL ARCHIVE

1429-2084z

[stamp]
[Header of stamp in French and Russian]

APOSTILLE
Hague Convention of 5 October 1961

1. **The Russian Federation**
2. **This official document is signed by**
S.V. KONINA,
(last name)
3. **In the capacity of** Deputy Chief of the Central Archive of the FSB of Russia
(Position)
4. **It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation**
5. **In the city of Moscow**
6. **CERTIFIED**
11 March 2001
(Date in numbers)
7. V. V. TULUPOV
(last name, position, and title of official, General Procuracy of the Russian Federation)
8. **Under No.** 27/c - 18 - 2000
9. **Place for Seal**
10. **Signature** [illegible signature]

[stamp] GENERAL PROCURACY
OF THE RUSSIAN FEDERATION
2



87



Grosse 177 cm
Gesichtsform: oval
Haarfarbe: braun
Augenfarbe: braun

Besondere Merkmale:
Narbe auf linker Wange

Familienname: Ben
Vor- und Vatersname: Jan/Wladimir
geboren am: 27.11.20
geboren in: Czerniczyn/Hrubieszow
Nationalität: Ukriener
Abkommandiert am _____ zu _____
Abkommandiert am _____ zu _____
Abkommandiert am _____ zu _____
Abkommandiert am _____ zu _____
Abkommandiert am _____ zu _____

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze:		Koppel:	
Mantel:		Seitengewehr- tasche:	
Bluse:		Handschuhe:	
Hose:		Unterhemd:	
Stiefel:		Unterhosen:	
Schnürschuhe:		Wollweste:	
Spcken:			
Fusslappen:			
Essgeschirr:			
Brotbeutel:			
Trinkbecher:			
Feldflasche:			
Wolldecken:			
Gewehr Nr.:			
Seitengewehr Nr.:			

Ausgegeben

Richtig empfangen

16

декларация подлинности официального документа

Кочина С.В.

Я, _____ (имя), свидетельствую, что моя должность _____ (название должности), и, что будучи в этой должности, по законам РФ я уполномочен заявить, что названные ниже и прилагаемые к нему документы:

Заместитель начальника
Центрального архива
ФСБ России

1) являются копиями с оригиналов официальных документов, которые в соответствии с законами РФ содержатся или хранятся в _____ (название организации) являющемся(ейся) компетентным органом,

Центральный архив
ФСБ России

2) содержат информацию, подлежащую в соответствии с законами РФ декларированию и записи или хранению.

Описание документов: Проходные талонные документы
уездного лагеря с правлением и архивом
архивов из архивов уголовных дел по
делу № 1503/0001, с выношенными
досье на имя Иванова

Кочина С.В.
(подпись)

7 марта 2001.
(дата)



APOSTILLE АПОСТИЛЬ
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961.
Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Российская Федерация
2. Настоящий официальный документ подписан Кочинной С.В.
(Фамилия)
3. Выступающим в качестве зам. начальника
Центрального архива ФСБ России
(Должность)
4. Скреплен печатью Генеральной прокуратуры Российской Федерации

УДОСТОВЕРЕНО

5. В г. Москве
6. 17.03.2001
(Дата цифрами)
7. Кочина С.В.
Генеральной прокуратуры Российской Федерации
8. 2-2000
9. Место печати
10. Подпись Кочина С.В.

